

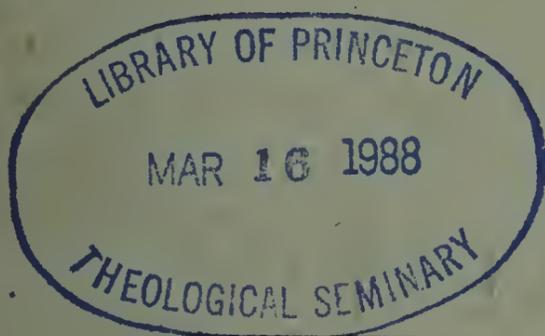




# Mensajero

# Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses del Río de la Plata



## SUMARIO

Despedida. — ¡Por fin... casé a mi hija!. — Sección de las Uniones Cristiana. — Ecos mundiales. — Página infantil. — Una niña encantadora. — Dios. — La imaginación y sus efectos. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina. — Nota bibliográfica.

380  
1870  
2250

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND  
COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jour-  
 dán y Samuel Malan.  
 Artilleros—Julio Long.  
 Barker—Emilio Rivoir.  
 Cañada de Nieto—Abel Félix.  
 Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.  
 Cosmopolita—Enrique Beux.  
 Estanzuela—Humberto Perrachon.  
 Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.  
 Miguelete—Jerah Jourdán.  
 Montevideo—Emilio Armand Ugón — Mi-  
 guel Barreiro 3272 (Pocitos).  
 Quintón—Emilio Gonnet.  
 Riachuelo—David Barolin.  
 San Pedro—José Negrín.  
 Tarariras—Pablo Salomón.  
 Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.  
 Alejandra—Enrique Rivoira.  
 Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constan-  
 tin.  
 El Triángulo—Augusto Gonnet.  
 Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.  
 Monte Nievas—José Ferrando.  
 Rosario Tala—Teófilo Rostán.  
 San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.  
 Villa Alba—Benjamin Long.  
 Villa Iris—Augusto Negrin.  
 Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.  
 Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—  
 Pedro Gardiol.

**SUSCRIPCIONES PAGAS. URUGUAY.**  
 Ana N de Arduin.

*Augusto Gonnet, JACINTO ARAUZ*  
*(L. C. P.) Pampa Central (República*  
*Argentina).*

1.º y 15 Mayo.

**VENTAJOSAS facilidades para**  
**hacerse propietarios de fraccio-**  
**nes de terreno, a unos 500 me-**  
**tros del Liceo de Colonia Valden-**  
**se.** Emilio Armand Ugón vende a 500  
 \$ la X, fracciones de 1 cuadra o más de  
 terreno de su propiedad, en las siguien-  
 tes condiciones de pago: 200 \$ al conta-  
 do y el resto 100 por año, con el interés  
 del 6 % anual. Dirigirse a Emilio A.  
 Ugón—Miguel Barreiro 3272. Montevi-  
 deo, o a esta Administración.

**SE VENDE** una fracción  
 de terreno, si-  
 tuada en Colonia Valdense, con un área  
 de 85 X. Cuenta con casa de material,  
 molino para sacar agua y otras muchas  
 mejoras. Campo especial para ganadería  
 y agricultura. Dirigirse a Pablo Peyronel  
 en Colonia Valdense.

## FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científi-  
 camente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario.  
 Es una garantía —Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase.  
 Se atienden pedidos por carta y por teléfono. —Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguay 2338 Central y Cooperativa

# Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

## PERMANENTE

### A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, Redactor (Colonia Valdense, Uruguay) envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes.

Al señor Levy Tron, Director, envíense las noticias de la Argentina. Jacinto Arauz (F. C. P.) Pampa Central.

### Condiciones de suscripción:

Un año. . .	\$ 2.50 o/u.	\$ 6.00 m/u.
» semestre. »	1.25 »	» 3.00 »
» trimestre. »	0.65 »	» 1.60 »

Los pastores, ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

**N. B.** — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por el correo, de una de las siguientes maneras: en dinero (valor declarado), por giro postal o bancario. Véase la nómina de los Agentes en la parte interior de la tapa.

do prácticamente interesarse por la honrosa misión que me ha sido confiada, y decirles que no me olvidaré de ellos, como deseo que ellos no se olviden de mí, especialmente en presencia de Aquel que es poderoso para guardarnos y guiarnos. Me acompañará más particularmente el grato recuerdo de la simpática reunión de despedida llevada a cabo en Cosmopolita el domingo 29 de junio; y aprovecho esta ocasión para reparar en lo posible un olvido que luego he sentido mucho, es decir, para agradecer a los cantores y a los músicos, quienes, con su concurso, dieron más realce a la reunión.

Salúdale fraternalmente.

*E. Beux.*

## DESPEDIDA

Montevideo, 4 de julio de 1924.

Mi estimado señor Tron:

En la víspera de emprender el largo viaje hacia Italia, en representación de las Iglesias Valdeses de la región ríoplatense, deseo saludar cordialmente, por intermedio de MENSAJERO VALDENSE, a todos los miembros de nuestras congregaciones que han demostra-

## MEDITACIONES

*Mas recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrá sobre vosotros; y me seréis testigos... (Hechos-1, 8).*

Los discípulos de Jesús, antes de empezar su ministerio, tuvieron que esperar el bautizo del Espíritu Santo. Solamente el Espíritu podía llenarlos de poder y sabidu-

ría divina, habilitándolos para su misión de testigos fieles hasta el martirio. Fué aquel “Espíritu de Verdad” que les reveló el sentido de todas las cosas que el Maestro les había dicho; fué ese Espíritu “el Consolador” que les fortaleció en la hora de prueba, haciéndoles realizar la presencia de Cristo en sus corazones; fué aquel Espíritu que los transformó de discípulos en apóstoles y testigos.

Y testigos tendríamos que ser todos los que llevamos el nombre de cristianos. No siendo así, no merecemos tan hermosa calificación. Cada uno debería dar su testimonio cristiano, esto es, hablar de lo que ha visto u oído en su comunión con su Salvador, y ésta es la mejor forma de atraer las almas a Jesús. Pero, para ser testigos de Cristo, es preciso haber recibido el bautizo del Espíritu. El bautizo de agua no es suficiente, y no puede hacer de nosotros criaturas nuevas. Solamente el bautizo del Espíritu, que Jesús manda a todos los que se lo piden, puede transformarnos radicalmente como transformó a los discípulos. Si hay alguno que no haya recibido aún ese bautizo, que se recoja en el secreto de su alma y lo pida con fe, que Jesús se lo enviará. El nos ha prometido: “No os dejaré huérfanos: vendré a vosotros”, Juan, XIV, 18).

LÉVY TRON.

Estoy en la casa de Dios  
como un olivo reverde-  
ciente.

Salmos 52 v. 8.

Con su follaje siempre verde, el olivo es agradable a la vista. He aquí tres maneras de asemejarsele:

1.º *Confiar en la bondad de Dios.*—Aun cuando todo vaya mal en nosotros y en nuestro alrededor, hay que creer que la bondad de Dios nos rodea y que todo es bueno.

2.º *Alabar a Dios.*—En toda vida hay siempre bastantes motivos de agradecimiento. Alguien trataba de consolar a una pobre esclava que no tenía más que dos dientes. La anciana mujer contestó con vivacidad: “Pero agradezco a Dios siempre porque éstos se encuentran.”

3.º *Esperar en su nombre.*—No nos conformemos con hablarle o hablar de El, sino esperemos en su nombre hasta que el contacto se haya establecido bien entre El y nosotros, que la niebla se haya disipado y que el alma haya, por fin, hallado su equilibrio.

(Según *F. B. Meyer*).

¡POR FIN... CASÉ A MI  
HIJA!

Es la exclamación de muchas madres después del casamiento de una hija. Esta exclamación puede contener un regocijo sano y ser generoso, puesto que la hija es feliz y tiene su porvenir asegurado;

sin embargo, esa misma exclamación contiene, demasiado a menudo, un elemento egoísta. Muchas veces las madres, al proferir la exclamación que encabeza este pequeño estudio, no piensan tanto en la dicha o en el porvenir de la recién casada, como en el regocijo egoísta de sentirse aliviadas de un peso y de una gran responsabilidad. Es sobre este punto que quisiera exponer algunos pensamientos.

Muchos hechos parecen probar que la preocupación dominante de ciertas madres (y de muchos padres), se resume en esta palabra mágica: "Casar a mi hija". Con este fin, ciertas madres, habilísimas, por otra parte, en este arte, tratan por todos los medios a su alcance, de buscar un novio. Las hijas, instruídas asimismo en este deporte moderno, se preocuparán especialmente de ser bellas, cueste lo que cueste. Si la belleza física escasea, se acudirá a medios artificiales para aparentarla; el traje, las exterioridades y las mil frases de moda, se aprenderán para que el candidato o los candidatos queden "prendidos".

En todo esto hay decididamente una falsa idea de lo que es o debe ser una hija.

No niego que comprendo a los padres y a las madres que se preocupen del casamiento de sus hijos; pero no debe ser—de ningún modo—el objeto principal de sus esfuerzos. Es infinitamente más importante para las madres y los padres preparar a sus hijas para la vida tal cual es, con su poesía y con sus dificultades.

Hay que terminar con la rutina de una vida gris, sin ideales, consagrada en parte a un trabajo hecho, a medias, otra a charlas sin valor, a murmuraciones tontas, a preocupaciones sin sentido, de trapos y moñas, a mezquindades entre amigas, a paseos que no responden a otro fin que el de exhibir su vanidad. Hay que preparar seriamente a nuestras hijas. ¿Cómo?

En primer lugar, nuestras hijas debieran tener hábitos de trabajo perseverante, unido a una mente bien desarrollada y equilibrada. Todas nuestras hijas debieran aprender todo cuanto está a su alcance, para ser niñas que posean bien los conocimientos que la escuela ofrece; esa enseñanza primaria o secundaria, si es posible, hará a nuestras hijas más nobles y más justas, si el hogar colabora e intensifica la acción de la escuela. Acordémonos siempre que un conocimiento que no vuelve mejor, es un conocimiento perdido. Mientras esta preparación se va haciendo, los padres y las madres conscientes de la tremenda responsabilidad que tienen de sus hijos, deben siempre tener sus ojos fijos en Aquel que sólo es capaz de guiar, para inculcar en esas mentes femeniles, principios religiosos claros y sólidos, de la responsabilidad personal. La oración de la madre y la fortaleza varonil del padre; ahí están los dos elementos que han de dirigir la vida y la actividad de cada hija.

Nuestras niñas deberían tener todas una profesión conocida a fondo, que les permita en toda

eventualidad ganar su sustento. Las que se dedican al trabajo agrícola, que lo hagan bien, que las industrias caseras no tengan secretos para ellas y que perfeccionen constantemente su preparación con la lectura de libros y revistas apropiados. Las que se dedican a otros oficios o profesiones, que lo hagan asimismo con entusiasmo y con el ansia de realizar su labor siempre mejor.

Hay que abrir los ojos del cuerpo y del alma de nuestras niñas, hay que acostumarlas a estudiar, a preguntar, a aprender con alegría, con ansia de saber, con afán de conocer el mundo y a sí mismo, con el fin de que las mujeres de mañana sean más femeninas, más conscientes de su altísima misión, mujeres fuertes, en fin, que cumplirán valerosamente su deber, ya como solteras, ya como casadas.

Ninguna niña puede desentenderse ni despreocuparse de las alegrías y de los sufrimientos de la humanidad. Los males de la vida no son cosas que Dios quiso, son cosas que pueden desaparecer el día en que las mujeres y los hombres se preocupen más de sus almas y de sus vidas.

Nuestras hijas preparadas así, esperarán el amor con paciencia y respeto, no malgastando ese tesoro de la vida en aventuras vanas.

Encarado así el problema de las hijas, se desvanecerá de la mente de los padres y de las madres la terrible preocupación del matrimonio, pues sus hijas se bastarán a sí mismas, serán elementos de

valor, ya sean solteras o casadas. En cualquier estado, serán seres femeninos benditos, serán bellas sonrisas vivientes, serán flores ideales, serán perfumes de altísimo valor moral del hogar propio y del ajeno.

E. T.

### SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

El 30 de junio, por iniciativa de la Unión Cristiana de Cosmopolita, se celebró una demostración de despedida del señor pastor Enrique Beux, que parte para Italia como representante de las Iglesias Valdenses de Sud América, ante el Sínodo.

Fueron invitados a este acto: la Comisión de Distrito, el cuerpo pastoral, la Comisión Directiva de la Agrupación de las U. C., un representante de cada unión agrupada y las familias de la congregación de Cosmopolita.

Gracias al tiempo hermoso que reinó, la casi totalidad de las familias de la congregación y la mayor parte de los invitados especiales, pudieron acudir fácilmente al templo de ésta.

La demostración comenzó a las 15 horas, con la ejecución de varias marchas por la Banda local. Acto continuo, se pasó a la capilla para realizarse el *lunch*, que es ofrecido al homenajeado por el señor Ernesto Pons. El señor Beux agradece con sentidas palabras de reconocimiento, la demos-

tración a los organizadores del festival, así como a los asistentes. El Presidente de la Unión Cristiana invita a la concurrencia a pasar al templo para que los invitados y otras personas pudieran ofrecer a nuestro pastor sus palabras de afecto y sus votos.

El señor Ernesto Tron preside el acto. Se canta el himno número 264, y luego el señor Tron, en representación de la Comisión de Distrito y, por consiguiente, en nombre de las iglesias valdenses de Sud América, dirige al señor Beux algunas palabras de circunstancia, e invita a las personas que quieran hacer uso de la palabra, a hacerlo. Empieza esta parte el señor Roland, en nombre de la U. C. de Colonia Valdense; el señor Enrique Brozia trae los saludos y votos de la U. C. y de la congregación de Tarariras, pidiendo al señor Beux que interceda ante las autoridades eclesiásticas para que envíen a un director espiritual; el señor Diego Nimmo, en representación de la Agrupación de las UU. CC.; el señor Donato Pacheco, en nombre de la Unión de Colonia; todos los oradores desean al pastor Beux un buen viaje, una feliz estada y un grato regreso. Las Uniones de Miguelete y Ombúes de Lavallo enviaron cartas, que fueron leídas al terminarse esta parte.

Todos los concurrentes entonan el himno "Dios hasta aquí me acompañó", y el Coro, el himno número 124 y otro en italiano: "Addio".

El señor Beux toma nuevamente la palabra para agradecer a to-

dos esta bella demostración de aprecio. Terminó el acto el venerable pastor Bounous, quien, con sentidas palabras, da una muy cordial despedida al pastor Beux, teniendo recuerdo afectuoso para la familia Beux; imploró las bendiciones de Dios sobre nuestro pastor y se cantó la doxología.

Esta clase de fiestas ensanchan el alma y estrechan los vínculos que deben unir en una sola familia a todos los cristianos.

#### *Corresponsal de la Unión.*

---



---

#### PENSAMIENTOS

El que quisiere ser soldado de Jesucristo primeramente tiene que vencerse a sí mismo. — *Boneventura.*

---



---

#### PÁGINA INFANTIL

##### **Se han robado lápices**

*La maestra.* — Niños, guardad silencio. Tengo que hablaros de algo muy grave que descubrí anoche.

Alguno de vosotros, varón o niña, ha robado algunos lápices en mi escritorio.

Mas, no es este un motivo para que yo cierre en adelante todas las puertas con llave. Conocéis mis ideas al respecto: no aprecio la honestidad de quien no toca nada porque todo está bajo llave.

Mi ambición es que seáis honestos por amor apasionado de la honestidad, y no por fuerza o por miedo de ser castigados.

No quiero vivir con vosotros en otra forma, que bajo el régimen de mutua confianza. Confiáis en mí: necesito poder hacer lo mismo con vosotros.

El hecho de que haya entre vosotros un ladrón, no perjudica en nada a los otros.

El culpable no tendrá, por cierto, el valor de confesar su falta: necesitaría para ello una fuerza sobrehumana... Por ahora, no sé quién es.

Estad absolutamente tranquilos vosotros, en cuya cara puedo leer la perfecta honestidad.

Hay solamente un culpable. Es a él a quien me dirijo, a él solo. Y he aquí lo que tengo que decirle:

Yo no lo conozco, y vosotros tampoco. No es eso lo principal. (*Los niños se miran unos a otros, tratando de descubrir la confusión del culpable*). No, no tratéis de averiguar quién es. Aun cuando yo misma lo supiera, no os lo diría. Lo ignoraréis siempre: esto no os interesa.

Por lo tanto, no conocemos el ladrón. Pero... ¡Pero él! se conoce, ¿verdad?

Eso basta.

Sabe que ha procedido vergonzosamente. Que ya no puede apreciarse a sí mismo. Que es indigno de nuestra confianza.

¡Ah! Tiene algunos lápices más consigo, en su pupitre. ¡Qué hazaña!, ¿verdad?... ¡Es feliz ahora! Eran lápices que le hacían falta.

¡Nosotros necesitamos mucho más que eso! Necesitamos algo muy, muy grande: nuestra propia honestidad.

¡Ninguno de los otros daría su honor por unos lápices!

(Croquis auténtico, extraído del libro "Dans une petite école", por Noémi Regard).

---



---

#### PENSAMIENTO

N. S. Jesucristo fué contado con los transgresores a fin de que nosotros podamos ser inscriptos en la lista de los santos la lista de los santos. — C. H. Spurgeon.

---



---

#### ECOS MUNDIALES

*Un gran lema.* — En Garrettsville, Ohío, cuatro denominaciones protestantes se unieron en una sola iglesia que lleva el nombre de Iglesia Unida de Garrettsville. Las iglesias particulares eran: Congregacional, Metodista, Discípulos de Cristo y Bautista. El trabajo se ha venido realizando con un éxito jamás soñado. Lo que más llama la atención y lo que indudablemente representa la causa del buen resultado obtenido, es el lema que, impreso en muchos carteles, cuelga de las paredes de la iglesia. Dice así: "En lo esencial, unidad; en lo no esencial, libertad; en las diferencias, caridad; en todas las cosas, Cristo primero."

(De "Puerto Rico Evangélico").

*Un gesto cristiano de Mrs. Coolidge.* — Un corresponsal de Washington dijo recientemente, en una de sus cartas, que Mrs. Coolidge no permitirá que la cristiana costumbre de dar gracias a Dios du-

rante las comidas, sea abandonada en la Casa Blanca.

(De "Puerto Rico Evangélico").

*El Protestantismo en Francia.*

— Gracias a las nuevas provincias anexadas a Francia, los protestantes franceses cuentan ahora con una fuerza total de un millón de miembros. La gran mayoría del pueblo está fuera de la iglesia, y prácticamente no tienen interés en la religión, tal como está contenida en el Cristianismo. Los protestantes poseen, en proporción, la mayor influencia. Cuarenta o cincuenta protestantes se sientan entre los más o menos seiscientos diputados del Parlamento Francés. La Iglesia Protestante goza de nueva vitalidad desde la guerra. Entonces había sólo cinco o seis estudiando para el ministerio; hoy hay treinta o treinta y cinco. Desde luego, algunos vienen de las nuevas provincias, pero con todo, el número que viene de la vieja Francia ha aumentado considerablemente. La asistencia a la iglesia, de la juventud, ha crecido mucho. Los jefes del protestantismo francés miran hacia el futuro con mucha esperanza.

(De "Puerto Rico Evangélico").

*Una traducción rara.* — En el Africa meridional había un joven inglés muy diestro en cuestión de idiomas. Cuando salió de su país como misionero, le hicieron comprender que iba a perder su vida en una empresa de ningún valor y que era un tonto. Pero el joven estaba resuelto ya y no pudo me-

nos que ser fiel al llamamiento celestial. Encontró en Africa dialectos muy ricos en expresiones, pero ninguno reducido a la forma escrita. Entonces resolvió acometer esta nueva empresa, para dar a los nativos los Cuatro Evangelios en su propia lengua, y más tarde quizás los Hechos. Así lo hizo, y su manuscrito estuvo preparado en 1917.

Luego tomó el vapor para retornar a Inglaterra, pero cuando atravesaba el Mediterráneo lo encontró un submarino alemán. Su manuscrito fué envuelto en un saco, luego en goma y finalmente en un caja. Acompañaba el manuscrito una clave a las palabras que había usado en la traducción, y una carta explicando sus experiencias en el trabajo. Cuando el barco fué torpedeado, ni uno sólo fué salvado, y el cajón también fué a fondo. Muchas semanas después fueron echadas a las costas de Tunis los restos del navío y, entre ellas, la cajita conteniendo el manuscrito. La caja fué encontrada, y como incitaba a la curiosidad, fué abierta. El manuscrito y la carta fueron mostrados al cónsul inglés, quien, a su vez, entregó éstos a un clérigo inglés. En Londres, el mes pasado, se acabó de impirmir la última página del manuscrito, y los libros ya están de vuelta al Africa, para realizar la obra que el autor tuvo en su mente.

(De "El Evangelista Cubano").

*Los bienes de un ex Presidente.* —Un cable de Wáshington, el día después del fallecimiento del ex

Presidente Wilson, dijo textualmente:

“El señor Wilson dejó solamente una herencia comparativamente pequeña, que se calcula del valor nada más de cien mil pesos de capital invertido, además de su casa de que era dueño; así nos lo aseguran sus amigos íntimos. El ex Presidente tenía solamente unos miles de pesos ahorrados cuando entró en la Casa Blanca, pero el prestigio de su oficio aumentó sus derechos como autor de sus libros. Desde que salió de la Casa Blanca, el anterior Presidente se halló en la necesidad de gastar frugalmente de sus ahorros para poder mantenerse a sí mismo y su casa, durante los años de su enfermedad.”

Durante ocho años Woodrow Wilson fué Presidente de la Nación más rica y poderosa del mundo, y en una parte de este tiempo esa nación gastó miles de millones de pesos en las operaciones financieras más estupendas en la historia del mundo. Dicho sea en honor, no solamente de Wilson sino de todos los treinta hombres que han sido presidentes de los Estados Unidos, que jamás ha habido la sombra de una sospecha por sus enemigos más acérrimos, de su honradez personal; jamás se ha acusado a uno de ellos de haber aceptado un cohecho, o utifortuna.

(De “El Evangelista Cubano”).

## UNA NIÑA ENCANTADORA

A todas las niñas les gusta, como es natural, ser queridas y admiradas por sus relaciones; pero algunas son todavía más ambiciosas, porque desean ser “encantadoras”. Ahora bien: abrigar esta ambición no es, de por sí, malo; al contrario, puede ser un fin bastante loable, siempre que se tenga una justa apreciación de lo que significa ser encantadora y del mejor modo de conseguir tan apetecido don.

La mayoría de las niñas que anhelan esa gracia de poder “encantar” a todo el mundo, se equivocan al primer paso, por no formarse un concepto digno de lo que es el encanto. Ignoran por completo que ser encantadora no es, de ninguna manera, el echarse polvos al rostro y vestirse a la moda extremada del día; sino que consiste en prendas sólidas de carácter y de conocimientos. La niña que es de carácter afable, generoso, servicial, simpático, es siempre encantadora, aun cuando no poseyera una hermosura destacante, porque la belleza no es rasgo esencial para ser una niña encantadora. Niñas hay, que por la tarde se visiten para la puerta o para el balcón, o para dar “una vueltecita” con las “muchachas Fulanas de Tal”. Se les va una buena parte de la tarde en sólo vestirse, ¡tanto polvo y cosmético! ¡tanto rulo postizo! ¡tanto ajustarse y rellenarse!, que al fin, cuando salen a la calle no se les conoce por las mismas que toda la mañana andaban entre casa en zapatillas y batón, la

cabeza cargada de “fierritos” ; Qué importa ! entre casa y delante de su familia una puede estar como quiera, con tal que salga a pasear muy “paqueta” ; y se pasean... y se ríen... y se divierten..., cambiando frases chistosas con los jóvenes conocidos, o a falta de éstos con cualquier dependiente de tienda... y se creen encantadoras... Por fin, vuelven a casa cansadas, sin ganas de hacer nada. Refieren las ocurrencias de la tarde a viva voz, pero no son capaces de ayudar en la preparación de la cena, ¡qué esperanza !; las niñas encantadoras tienen que cuidar con preferente atención a esas manos tan finas; trabajar en la cocina, quehaceres de casa, no son para ellas; que su mamá se ocupe de la casa; en cuanto a ellas, eso de ser encantadoras les da mucho que pensar.

#### *El verdadero encanto*

¿En qué consiste, pues, el verdadero encanto? Consiste en que una niña sea sincera, de corazón bueno y leal, incapaz de traicionar la confianza de una amiga; al contrario, la niña realmente encantadora sabe disimular los defectos, y las observaciones poco bondadosas que oye sobre otras personas las calla y no las difunde por todas partes. Esta niña, sin que sea necesariamente de gran talento, ha sabido instruirse aprovechando sus ratos de ocio en la lectura de buenos libros, de tal modo, que posee el don de conversar con inteligencia y con gracia sobre tópicos de actualidad. Mientras tiene principios firme-

mente arraigados y opiniones bien definidas, al mismo tiempo acepta cualquier corrección y sabe evitar los puntos desagradables a las personas con quienes esté en conversación.

La niña que es verdaderamente encantadora no tiene el hábito de hablar siempre de ella y de sus preocupaciones; más bien se olvida de sí misma para hacer sentir que tiene interés en todo lo que atañe a los demás. Jamás está demasiado ocupada para prestar ayuda en donde se necesita; mira el lado alegre de las cosas, y su sonrisa franca y su manera simpática, tienen el efecto de disipar las nubes a su alrededor. Siempre tiene tiempo para consolar al chiquito que haya caído; componer el juguete roto y vendar la mano herida es cosa de un momento. Esta niña no tiene dificultad en confesar que posee sentimientos religiosos, que se inspira en el ejemplo y en las palabras del Maestro Divino, porque reconoce que para edificar un carácter noble que se exteriorice en hechos nobles, es preciso tomar por modelo al que fué perfecto en palabra y en hecho.

#### *El don del encanto*

¿Es posible adquirirlo? Sí, es un arte que puede cultivarse, aunque sus características no se adquieren en un momento. Como todo lo que vale algo cuesta algo, esto también, que es de un valor transcendental, costará esfuerzos constantes y bien dirigidos. Demás está decir que la niña cuyo único moti-

vo al desear estas prendas de carácter es hacerse admirar, jamás conseguirá lo que se propone. En cambio, la niña que se deja influir por el espíritu de Cristo y se olvida de sí misma en buscar el bienestar de otros, a medida que vaya amoldando su vida y su carácter sobre la vida y en los preceptos del Señor Jesucristo, llegará en el más hermoso de los conceptos, a ser “una niña encantadora”.

*S. de Strachan.*

## DIOS

“No hay Dios que el Universo ordene  
[y rija”].  
dijo el necio entre sí. ¡Nefaria idea!  
Abra los ojos quien en Dios no crea,  
y mirando, en redor, si hay Dios colija.  
¿No hay Dios? Al cielo su mirar dirija,  
y el craso error en los espacios lea;  
a su Hacedor el insensato vea,  
si ante su rostro el pensamiento fija.  
¿No hay Dios? La vida que en las ve-  
[nas sientes,  
el aire, el mar, la tierra que ahora hue-  
[llas,  
las plantas, flores, hierbas, ríos, fuentes,  
todo te habla de Dios; doquiera bellas  
señales de su ser ves elocuentes.  
Da, necio, sino a ti, crédito a ellas.

## LA IMAGINACION Y SUS EFECTOS

El doctor Carlos K. Mills, de Filadelfia (Estados Unidos), refiere una historia que demuestra lo que es la influencia de la imaginación.

Un dependiente joven, indis-

puesto por el excesivo calor del verano, consultó a un médico. El doctor le interrogó, examinó sus pulmones y le dijo seriamente: “Le escribiré mañana.”

La carta que recibió del médico le trajo malas noticias, pues el doctor le escribió diciéndole que el pulmón derecho estaba ya gastado y el corazón gravemente descompuesto y que no perdiera tiempo en poner en orden sus negocios.

“Por supuesto, usted puede vivir aún por muchas semanas; pero es mejor no dejar nada de importancia desarreglado”, le escribía el doctor.

Naturalmente, el joven sintió mucho una noticia tan triste.

Aquel día no fué a su trabajo y pronto le molestaba la respiración, mientras que sentía un dolor agudo en el corazón. Pasó todo el día en la cama y a la media noche se puso tan malo que la familia tuvo que mandar por el doctor.

El médico vino y se asombró al verlo. “¡Cáspita! — dijo. — ¿Qué le ha pasado? Ayer no tenía usted ningún síntoma de esta clase.”

La cara del paciente mostraba el dolor que sufría; poniéndose la mano sobre el corazón, dijo débilmente: “Supongo que es el corazón.”

—¿El corazón? contestó el doctor; el corazón funcionaba bien ayer.

—Entonces serán los pulmones, —gimió el joven.

—¿Qué tiene?—exclamó el médico.—¿Ha tomado usted?

—Su carta, doctor, me dice que

no tengo más que unas semanas para vivir.

—¡Qué disparate es ese!—dijo el médico.—¿Está usted demente? Le dije que fuera a temperar un mes y que se pondría bueno.

El paciente sacó la carta fatal. El doctor mirándola, dijo: “Este es un disparate; mi secretario se ha equivocado; esta carta es para otro señor.”

El enfermo se sentó en la cama. Su recuperación fué rápida.

Aquella misma noche estaba bueno.

“¿Y aquel tísico que recibió la carta del joven?—dijo el doctor Mills. “Se regocijó con la esperanza de que con un mes de temperamento se pondría bueno. Arregló el equipaje y se fué directamente al campo, y hoy día está en salud regular.” Esto pasó hace diez años.

(“Puerto Rico-Evangélico”).

## ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — El Consistorio, en su sesión del 3 de julio, examinó las catecúmenas Esther Robert y Berta Robert de Vlaussich. Los exámenes fueron juzgados muy satisfactorios. Serán admitidas, como miembros de Iglesia, en el culto público del tercer domingo de julio, en el templo del Centro.

—La colecta efectuada en la Congregación para la compra de un charret, arreos y caballo para el uso del Colportor, alcanzó a la suma de \$ 190.45. El gasto total es de \$ 213.30. El déficit de \$ 22.85 se cubrirá con las colectas que se hacen a la salida de los cultos de los templos de Centro y de La Paz, durante dos cultos consecutivos.

—Fué nombrada una comisión formada por los señores Juan Pedro Malán (hijo), Juan A. Gilles y Alfredo Robert para que realicen plantaciones de árboles en la propiedad del Consistorio.

—El señor Emilio Roland ha sido designado para dictar lecciones de francés en las dos Ayudantías de Félix y Sauce.

—Presentó renuncia del cargo de sepulturero, el señor P. Daniel Bastía, por razones de edad. El Consistorio aceptó la renuncia, agradeciéndole los servicios prestados hasta ahora y encargando al señor Juan Daniel Bastía provisoriamente, del trabajo de sepulturero hasta marzo del año próximo.

—Algo delicada de salud se encuentra la anciana señora María Beux. Deseámosle un pronto restablecimiento.

—El “Curso del Hogar” de esta localidad reanudará sus clases el día jueves 7 de agosto, después de dos meses de vacaciones. Todas las señoritas que desean aumentar sus conocimientos en economía e higiene domésticas, deben presentarse en el día señalado para ser inscriptas, y todas las que ya son alumnas deben también presentarse para la formación de los distintos grupos. La señora de Tren que — por razones de salud — había dejado hace un año de dictar clases, tomará de nuevo una parte más activa en esta enseñanza y tendrá a su cargo un grupo.

*Agradecimiento.* — Con motivo de mi alejamiento temporario de Colonia Valdense para ir a trabajar en la Congregación Evangélica Valdense de Cañada de Nieto durante algunos meses, la Unión Cristiana de Jóvenes, de la que formo parte, resolvió, como acto de solidaridad cristiana, efectuar una cena en su salón social, cena que con conceptuosas y bien meditadas palabras, me fué ofrecida por el señor Emilio Roland, y a la que asistieron no sólo la inmensa mayoría de los socios de la Unión Cristiana, sino también muchos miembros del Consistorio, los señores Daniel Armand Ugón, Antonio Colósimo y otras personas que escapan a mi memoria.

Cumplo con el deber de exteriorizar por medio de estas líneas, públicamente, mi sentida gratitud hacia los que concurriendo a la citada cena, me dieron pruebas de amistad y simpatía, adhiriéndose especialmente a la obra que estoy llamado a realizar en Cañada de Nieto.

Mis profundos agradecimientos a los organizadores de la fiesta realizada, y en particular a la señora Ana A. Ugón de Tron, a quien se debe la implantación entre nosotros de actos de esta naturaleza, que son un exponente de alta cultura social-religiosa y para los que debe continuarse aprovechando las ocasiones que se nos presentan.

Nunca se borrarán de mi mente las impresiones que me produjo el acto que motiva estas líneas, organizado y llevado a efecto con tanto éxito como entusiasmo por la Unión Cristiana de Jóvenes de Colonia Valdense. — *Juan P. Gonnet.*

TARARIRAS. — “Señor Redactor: Considero necesario rectificar algo del artículo que, acerca de la visita del señor Agustín Arenales, transcribe en el número 125 de MENSAJERO VALDENSE.

El señor Ugón — que puede considerarse como pastor de esta Iglesia — se entrevistó en Colonia Suiza con el señor Arenales, — a quien yo esperaba en la estación Tarariras a pedido de un amigo de ambos.

Creí de mi deber — no estando el pastor — presentarlo al Presidente del Consistorio, quien, a su vez, lo presentó a la Congregación.

Como no hay pastor de mi apellido, que yo sepa, opino que el señor Arenales habrá dicho: “*fuí recibido por el Pastor y el señor Dalmás*”.

Además, en la reunión celebrada aquí, hubo mucha más concurrencia que la que se indica. Repetidas veces he oído manifestar al propio señor Arenales, que había más de CIEN personas.

Se explican estas confusiones si se tiene en cuenta que el autor del artículo no ha sido el señor Arenales, sino un periodista que lo entrevistó, y éste, o bien el cajista, suprimió en el primer

caso tres letras, y en el segundo restó la primera cifra.

Con semejante poda quedó desfigurada la planta. Salúdalo atentamente. — *D. M. Dalmás.*

*Becado en Belle Ville.* — La Sociedad local de Fomento, abriga el plausible propósito de sostener un año más su alumno becado en la escuela modelo de lechería y ramas anexas de Belle Ville, provincia argentina de Córdoba, asegurando así un mayor perfeccionamiento en sus estudios sobre las mencionadas especialidades, en los que, según los últimos informes, se encuentra ya muy adelantado.

Como es sabido, el alumno becado en el referido establecimiento por la Sociedad de Fomento de Tarariras, será el que tendrá a su cargo la dirección de la escuela de industrias agrarias que se instalará en esta zona.

OMBÚES DE LAVALLE. — El Día de la Madre, que no pudo celebrarse en mayo, se celebró en la tarde del primer domingo de junio. Hubo una gran concurrencia de niños de las tres escuelas dominicales, de jóvenes y, naturalmente, de madres. El programa de poesías e himnos apropiados, y particularmente la taza de chocolate y las excelentes masas preparadas por las señoras y señoritas del Comité organizador, fueron muy gustados. A los niños se les hizo una distribución de caramelos y masas. Por ser la primera vez que se celebra esta fiesta, obtuvo muy buen éxito.

—El maestro de la Escuela de San Salvador, señor David Benech, salió para Montevideo para terminar sus exámenes. Le deseamos muy buen éxito y esperamos verle pronto ocupar nuevamente su puesto, en el que es muy apreciado.

—El señor David Félix renunció a su cargo de Juez de Paz y obtuvo su jubilación. En su lugar fué nombrado recientemente por la Alta Corte de Justicia, el señor Carlos Garbarino.

—Se ha abierto, desde hace un mes, una nueva farmacia, de la que es regente la señorita Ida Pons.

—Los hermanos Pedro y David Ugón.

que estuvieron durante dos años trabajando en la Agraciada, han vuelto a establecerse entre nosotros.

—En la noche del 20 de junio, a las nueve de la noche, un auto arrolló y mató al anciano Cayetano de Martín, italiano, obrero albañil. Desde muchos años estaba radicado en Ombúes y era muy conocido por todos los colonos. El auto pertenecía a cierto señor Rocca, y no tenía ni luz ni patente.

—Los trabajos de la campaña están bastante adelantados. Se va a sembrar este año aún más que el año pasado, especialmente lino.

CAÑADA NIETO.—Recibimos muy buenas noticias de nuestro Evangelista, que ha empezado su trabajo con entusiasmo. Preside todos los domingos un culto por la mañana, y por la tarde la escuela dominical, a la cual asisten también, personas mayores; dicta lecciones de catecismo tres veces por semana y realiza muchas visitas en las familias y cultos en las localidades más apartadas.

No olvidemos al señor Gonnét en nuestras oraciones. ¡Que Dios bendiga su trabajo en la Congregación de Nieto!

COLONIA. — El 28 de junio se efectuó la boda Pontet-Ribeiro en la ciudad de Colonia. La ceremonia religiosa estuvo a cargo del pastor señor Daniel Armand Ugón. Felicitamos cordialmente a los jóvenes esposos.

MONTEVIDEO. — El farmacéutico señor Dino Bounous vendió su parte de la "Farmacia del Sol", de la cual fué durante cinco años, director técnico y administrador. Actualmente el señor D. Bounous compró la "Farmacia de la Estrella" de la calle Uruguay 999, que se denominará, en lo sucesivo, "Farmacia Bounous". Su propietario está a las órdenes de todos los amigos valdenses, y atenderá siempre con placer, sus pedidos.

### SUSCRIPCIONES PAGAS

Acosta (R. de Sta. Fe), Klett (íd.), Esteban Pílon, 23-24; E. P. Delmonte, J. D.

Lantaret, J. Duval (R. A.), D. Pontet, F. Dovat, R. Riccá, Is. Pontet, E. Constantin, E. Walikovsky (Cosmop.), Sgo. Charlin, 22-23, P. Geymonat Bonjour, José Rostagnol, Enrique Benech, David Geymonat, Ernesto Long, David Davyt.

### ECOS DE LA ARGENTINA

COLONIA IRIS. — "Pro Liceo de Colonia Valdense" — El Consistorio de esta Iglesia, en su última sesión, de acuerdo con una de las recomendaciones de la Conferencia, decidió que las colectas que se levantarán en los dos últimos domingos de julio, sean destinadas al Liceo de Colonia Valdense, que se encuentra necesitado. Tratándose de una institución que vive al amparo de la Iglesia de nuestro Distrito, es de esperar que las ofrendas de los miembros de esta congregación sean más generosas que de costumbre.

La Biblioteca Parroquial, cuyos Reglamentos fueron redactados por la Comisión Directiva nombrada por el Consistorio, empezará la distribución de los libros el domingo 13 de julio y seguirá con el horario que publicamos a continuación:

Los domingos, de las 9 a las 11 y 1½ (excepto la hora del culto).

Los jueves y sábados, de las 14 a las 16 horas.

Recordamos aquí los artículos principales de los Reglamentos:

Art. 3.º La cuota para los socios abonados será de \$ 0.20 m|n. mensuales, pagaderos por trimestre adelantado.

Art. 5.º Los socios abonados tendrán derecho a disponer de dos libros por mes y no podrán retenerlos por más de 15 días sin renovar su solicitud.

La distribución de los libros estará a cargo de la señora Clementina T. de Tron, de la señorita Julia Malán y del joven Santiago Dalmas, quienes se pondrán a disposición de las personas deseadas de valerse de la Biblioteca para fomentar su cultura espiritual.

Confiamos en que muchos acudirán a

este nuevo medio de educación que la Iglesia pone al alcance de sus miembros y simpatizantes, demostrando así su interés en favor de nuestra Biblioteca. La cuota de abono ha sido fijada *en sólo veinte centavos mensuales*, a fin de que todos puedan inscribirse en calidad de socios, y — no está de más recordarlo aquí — el producto de las cuotas será destinado íntegramente para la adquisición de nuevos volúmenes que vengan pronto a aumentar el número — por ahora bastante reducido — de los que constituyen actualmente la Biblioteca Parroquial.

—Los *himnarios con música* llegaron en ésta a fines de junio, y se ha vendido ya un centenar de ejemplares. Rogamos a los que aún no lo han comprado que se apresuren a hacerlo. El precio fijado por la Comisión del Distrito, de \$ 3 m|n., es módico y pone al nuevo himnario al alcance de todos los bolsillos.

JACINTO ARAUZ. — *Bautismos*. — El 24 de junio, en Jacinto Arauz, fué bautizada la nena Mabel Nelly Berton, hijita de los esposos Elvira Caffarel y Daniel Berton.

—El 5 de julio se efectuó el bautismo de Hilda Elsa Goy, primogénita de los esposos María Davyt y Luis Goy.

—El domingo 6 de julio, recibió el bautismo en la capilla de Villa Alba (Colonia del Trigo), la niñita Nelly Yolanda Bertin, hija de los esposos María Félix y Alejandro H. Bertin.

¡Dios bendiga a todos estos niños y sus respectivos hogares!

*Fallecimientos* — El 5 de julio falleció el niño Edvando Lima (en la Colonia del Trigo) y, a pedido del padre, el señor Benjamín Long, presidió el servicio religioso en la casa y en el cementerio. Merece ser señalado aquí un acto de caridad de la señora Mariana F. de Baridón, vecina del señor Lima. Habiendo éste quedado viudo, hace cerca de un año, la señora de Baridón se hizo cargo de su hijito menor, devolviéndoselo tan sólo algunos días antes que enfermara de tos convulsa y la muerte se lo arrebatara.

—El día 6 de este mes, se efectua-

ron dos sepelios: por la mañana, el de la nenita Cecil Ethel Long, hija de los esposos Constancia Davyt y Juan Long; y, por la tarde, el de la anciana señora Juana Constantin. Esta última había quedado viuda, hace poco más de un mes y medio, y la muerte de su esposo, don Pablo Constantin, la había afectado profundamente. Sin embargo, ella siguió asistiendo regularmente a los cultos en el Triángulo, hasta que la enfermedad la obligó a guardar cama. Ocho días después, tras sufrimientos agudísimos, la muerte vino a arrebatarla para ir a estar con el Señor. En el acto del sepelio — que estuvo a cargo del pastor L. Tron — se unieron numerosísimos vecinos, exteriorizando así el aprecio en que era tenida la finada. Expresamos a los hijos e hijas, nuestras condolencias.

COLONIA BELGRANO — Se nota mucha mayor *concurrencia en los cultos* que en lo pasado; *las lecciones de catecismo* continúan regularmente sus cursos en Belgrano y San Carlos, siendo frecuentadas por 12 jóvenes en la primera localidad y 6 en la otra. Se efectúan *cultos en San Carlos*, el primero y tercer domingo de cada mes. La *Unión Cristiana* ha dado principio a sus reuniones y cuenta con 28 miembros; los ancianos de la Iglesia y los miembros del Consistorio, fueron nombrados socios honorarios.

La visita del señor Miguel Rostagnol nos causó gran gozo y la Unión le nombró su socio corresponsal. Actualmente se está trabajando para instalar una cancha de tennis y otros deportes, y esperamos que todo eso contribuya al adelanto de la juventud.

—En la Asamblea de Iglesia, realizada el 1.º de junio, el asunto de la escuela fué examinado y resuelto satisfactoriamente en el sentido de establecer un grado superior para el año venidero.

—Presentaron a sus niños al bautizo, los señores Santiago Schanz y Manuel Groleimon, y a su niñita el señor Teófilo Stiefel.

—Nos dejó para la patria mejor, el joven Ernesto Davyt, a la edad de 30 años. Vaya a la madre, tan duramente

probada, así como a los demás miembros de la familia Davyt, nuestro sincero pésame.

COLONIA SAN GUSTAVO. — Después de haber guardado cama unos quince días, durante los cuales siempre conservó claras sus facultades mentales, el día 12 de junio, partió para la patria celestial el venerable anciano don Timoteo Garnier. Hasta el fin le fué concedida la gracia de poder hablar de Cristo a los que iban a visitarlo, insistiendo mucho en esto, que, si no estaban reconciliados con Dios por Jesucristo, lo hicieran sin demora, puesto que él que tiene a Cristo no vendrá a condenación; mas ha pasado de la muerte a la vida para estar siempre con el Señor. Dió su testimonio cristiano afirmando que él pertenecía a Cristo y que pronto estaría con Él para siempre jamás. Aunque sufriera mucho, cuando hablaba de Aquél que tanto nos amó hasta morir sobre la cruz por nosotros, su rostro se reanimaba y parecía que olvidase todo dolor. A los jóvenes, en particular, les decía: "Recordaos bien, si no tenéis a Cristo, nada tenéis; en la hora de la muerte Él solo queda"... Enviamos nuestra simpatía cristiana a la familia afligida.

—La muy estimada señora María C. de Juan Barolin, sigue siempre delicada de salud; en general los hermanos en ésta, gozan de buena salud, a Dios gracias.

—El tiempo se presenta algo seco, dificultando la siembra. — *Corresponsal.*

MONTE NIEVAS (F. C. O.)—La obra aquí se encuentra algo paralizada debido a la poca concurrencia a los cultos que se celebran en la capillita, pero se han tenido ya varias reuniones en el pueblo y pronto se abrirá un saloncito con el fin de anunciar el Evangelio en este centro. Confiamos en que Dios nos mandará alguna ayuda, y si no, haremos cuanto esté a nuestro alcance para complacerle. Por mucho que hagamos, nunca haremos lo suficiente. — *Corresponsal.*

Han abonado su suscripción:

Santiago Bouchard (Iris); Angela H. Vda. Costabel, Bartolomé Rochon (íd.); Nicolás Modarelli (íd.); 1 sem.; Alois Forestier (julio-diciembre); Teófilo Vigna (1 sem.); Alejandro Constantín (Berraondo).

ECUADOR. — Por medio del "Avvisatore Alpino", supimos que nuestro amigo y hermano en la fe, el capitán Martinat, ha sido destinado, junto con otros oficiales italianos, a la misión militar que está instruyendo y organizando el Ejército de la República del Ecuador. Se halla actualmente en Quito, capital de aquella república, y allí le enviamos nuestros cordiales saludos. — *L. T.*

#### HACIA ITALIA

El 4 de este mes salieron para Italia los señores Carlos Rivoir y Emilio Rostán (de Colonia Iris). Les acompañamos con nuestros mejores votos en su largo viaje.

#### AVISO A LOS DISEMINADOS DE LA ARGENTINA

*Habiendo recibido un crecido número del Nuevo Himnario con música, el Consistorio de la Iglesia de Iris puede vender a los diseminados de la Argentina al mismo precio fijado por la Comisión del Distrito (\$ 3 m|n.) más el gasto de franqueo.*

*Los que desearan adquirirlo, pueden dirigirse al pastor Levy Tron (Est. JACINTO ARAUZ, F. C. P.), Pampa Central.*

#### NOTA BIBLIOGRÁFICA

Nos escribe Mr. Crew la siguiente carta que gustosos publicamos a continuación:

Estimado señor:

Con el título de "Horas y Siglos", la Federación Sud Americana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes, acaba de publicar un volumen de 346 páginas, del que es autor el bien conocido hombre de letras, don Julio Navarro Monzó, autor también de "Principios Bá-

sicos de la Civilización Moderna” y de varias otras obras.

“Horas y Siglos” es un manual de inspiración con el cual se ha querido llenar una necesidad en la vida espiritual de los pueblos de habla castellana. Se encuentran coleccionadas en él las plegarias más inspiradoras de los diferentes credos de la Iglesia Cristiana.

El conocido filántropo, W. C. Morris, en uno de los números de la revista “La Reforma”, ha hecho de esta obra un comentario sumamente elogioso, haciendo notar todo el significado que puede tener en la vida de quien le tome como su guía inspirador.

Una buena parte del final del libro, está dedicada a un interesante estudio biográfico de los hombres cuyas plegarias se publican.

Estas biografías le agregan un gran valor informativo y constituyen una fuente importante de datos sobre aquellos que han sido los más grandes adelantos en el desenvolvimiento de la vida espiritual cristiana.

Agradeceríamos, pues, a usted, se sirviera contribuir a la difusión de este manual, recomendándolo a sus amistades.

Se puede solicitar en las Asociaciones locales o directamente a esta Federación, en cuyo caso rogamos el envío del importe, un peso con cincuenta, oro.

Esperando sus gratas órdenes, somos de usted atentos y seguros servidores.

*Mr. Crew*, Secretario de Administración — Calle Mercedes, 1071 — Montevideo (R. O. del U.).

---



---

## “ LA IDEAL ”

---

SIEMPRE BARATO

(Antigua Casa Maglia)

TIENDA—MERCERIA. Grandioso surtido de géneros, paños para abrigos y fantasías en general; tiene en venta felpas, sibelinas de seda, pacares de lana y seda, paños Liberty y muchos otros que por su larga extensión no se detallan: todo de gran moda para la presente estación de Invierno.

---



---

### REGIO SURTIDO DE PERFUMERIA

---

**Sección Sastrería y Ropería.** La casa cuenta con un experto sastre de muchos años de práctica, con eso está descontado que los trajes y confecciones quedan a satisfacción del cliente.

**Bazar.**—Inmenso surtido de artículos para regalos. Agentes de las mejores máquinas de coser y bordar «SINGER».

---



---

#### AL PUBLICO

Visiten esta casa que vende mucho y SIEMPRE BARATO.—Teléfono Helvético, N.º 40, Frente a la Farmacia Dreyer.—E. y R. ACKERMANN.

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460

MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

SE VENDEN álamos apropiados para techos de paja, finos y muy largos, estando el monte a media legua de «Nuevo Torino».

Dirigirse a LUIS MALAN GONNET, Colonia Valdense.

FARMACIA SUIZA

DE

Alfredo Dovat Pons y Cía.

La casa está atendida personalmente por sus propietarios. Servicio nocturno.

**Nueva Helvecia**

AMANDA Y DELIA BARIDON

Modistas y Bordadoras  
Dan lecciones en su casa

Villa Iris (F. C. P.)

Mayo-Junio-Julio.

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano

ROSARIO

**¡Ojo!** *El que quiera ahorrar dinero en sus compras visite*

**LA CASA FRIDOLIN WIRTH**

que ha recibido un surtido nuevo en los ramos de

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

y está en condiciones de vender **BARATO**

*¡Consulte precios y se convencerá!*

Hermosos artículos de bazar. Cal para blanqueo, veneno hormiguicida, vidrios, pinturas, aceite y aguarrás de lo mejor.

Tiene útiles para los colegios y el Liceo

Trae, por encargo, lo que se le pide, con prontitud, cobrando una mínima comisión

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

TELÉFONO 12 A

**El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522,** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona: se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de EM. JORGE SNELL.

**HOTEL AMERICA**  
**DE**  
**JOSÉ PAIUZZA**  
«Rendez-vous» de Valdenses  
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092  
BUENOS AIRES

**Carlos A. Gardiol**  
CIRUJANO DENTISTA  
LABORATORIO DE PROTESIS  
Consulta todos los días hábiles.  
NUEVA HELVECIA.

---

**“LA PALMA”**  
NUEVA HELVECIA

---

Recibió gran surtido de tienda, fantasías y ropería  
para invierno.

PRECIOS FIJOS Y SUMAMENTE ECONÓMICOS

El 1.º de Junio inició una *LIQUIDACIÓN* de un  
importante lote de saldos de *Franelas, Casimires*  
y *telas blancas*.

---

**CASA SUIZA**

Ha recibido un surtido grande en mercaderías de  
*Tienda y Ropería* para la estación de *Invierno*.

Variedades en franelas y tartanes. Gran colección  
de paños, sibelinas, astrakanes, felpas y pieles para  
sacos y tapados.

Trajes y sobretodos para jóvenes y niños e infi-  
nidad de renglones de la estación.

---

¡OJO! PRECIOS MAS BARATOS QUE NADIE.



